



СЕТЕВАЯ УГЛОВАЯ
ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА

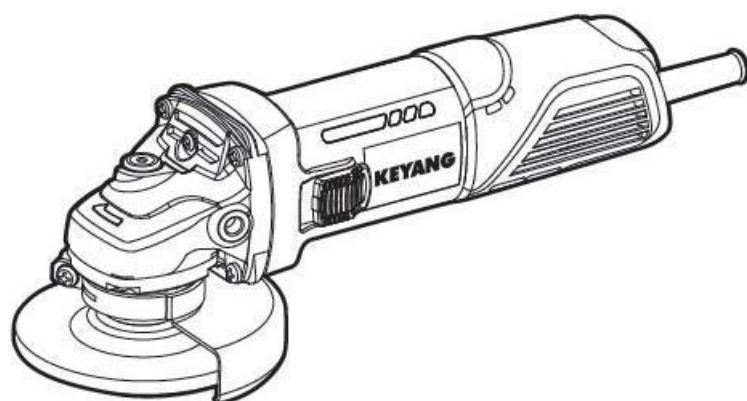
DG100B-750SC □

DG115B-750SC □

DG125B-750SC □

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО
РУКОВОДСТВА
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU



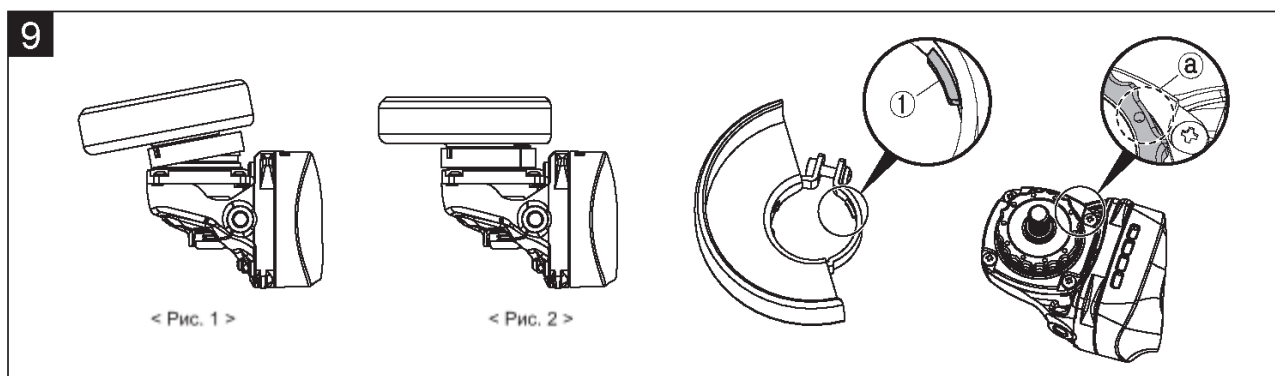
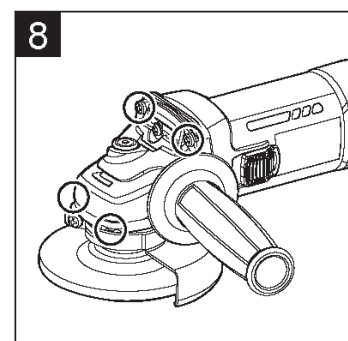
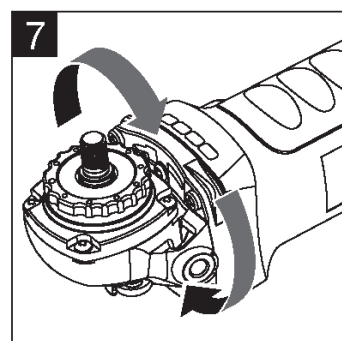
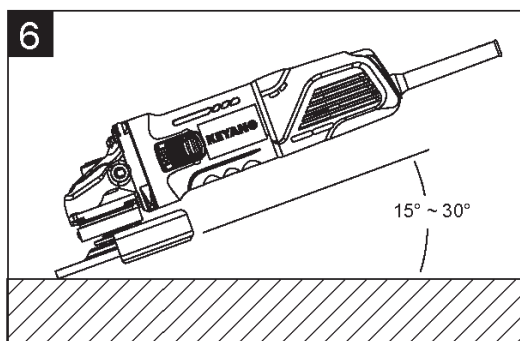
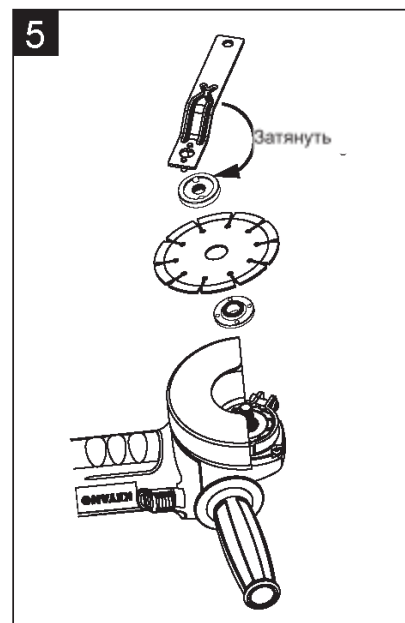
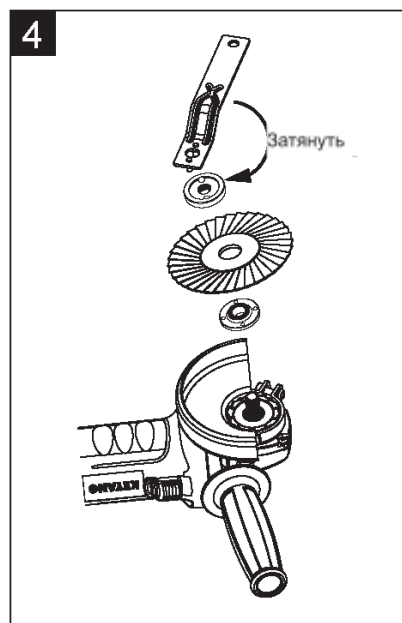
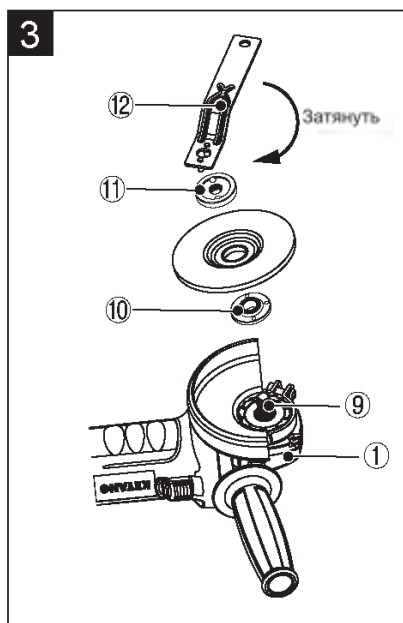
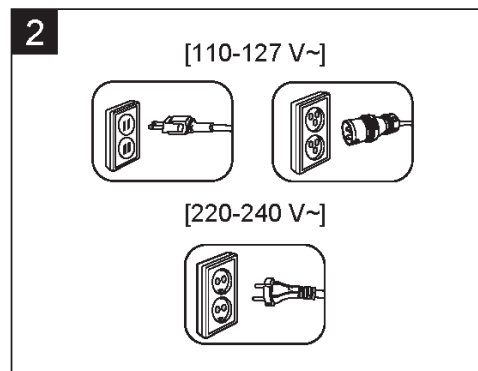
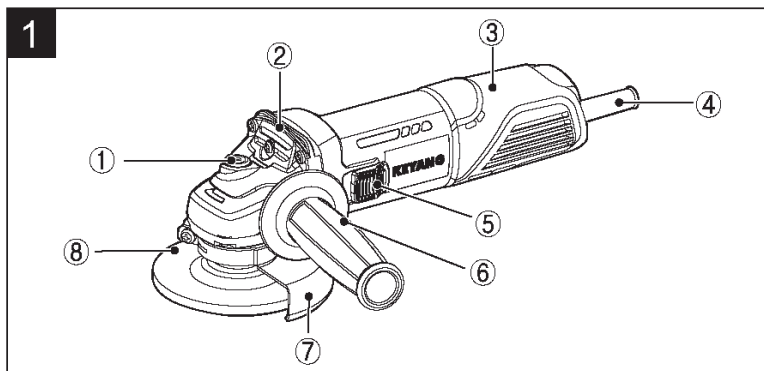
7741557

Внимательно изучите
настоящее руководство,
чтобы снизить риск получения
травм.

www.keyang.com

KEYANG ELECTRIC MACHINERY CO., LTD.

www.keyang.com





ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ УГЛОШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА

Перевод оригинального руководства по эксплуатации, поставляемого на английском языке

Обязательно прочитайте настоящее руководство перед началом использования электроинструмента.

Храните руководство вместе с электроинструментом, чтобы иметь возможность обратиться к нему в случае необходимости. Передача электроинструмента другим лицам должна осуществляться вместе с руководством по эксплуатации.

Содержание

1. Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом	3
2. Указания по технике безопасности при работе с УШМ	4
3. Дополнительные правила техники безопасности	7
4. Проверка перед использованием	7
5. Уровень шума и вибрации	9
6. Технические характеристики и комплектация	9
7. Конструктивные элементы и назначение	9
8. Порядок работы	10
9. Техническое обслуживание и ремонт	11

Примечание

Поскольку наши инженеры постоянно ведут работу над совершенствованием выпускаемых изделий с целью повышения качества, внешний вид или конструкция данной модели могут быть изменены без предварительного уведомления.

1. Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо изучить все правила и указания по технике безопасности.

Несоблюдение данных правил может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Настоящий документ необходимо сохранить для дальнейшего использования.

Используемый в настоящем руководстве термин «электроинструмент» означает инструмент, который питается от электросети (проводной), или электроинструмент, работающий от аккумулятора (беспроводной).

1) Техника безопасности на рабочем месте

- a) **Необходимо содержать рабочее место в чистоте и обеспечить надлежащее освещение.** Загромождение рабочего места и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.

- b) **Запрещается использовать электроинструмент во взрывоопасной среде, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.**

Во время работы электроинструмента возможно образование искр, которые могут воспламенить пыль и пары.



- c) **Не допускайте посторонних лиц и детей в рабочую зону во время работы с электроинструментом.**

Данный отвлекающий фактор может привести к ошибкам в работе и, как следствие, к несчастному случаю.

2) Электробезопасность

- a) **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке.**

Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. Запрещается использовать вилки-переходники с заземленными электроинструментами.

Использование стандартных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.

- b) **Не прикасайтесь к заземленным поверхностям, например к трубам, батареям отопления, плитам и холодильникам.**

В таких случаях повышается риск поражения электрическим током.



- c) **Не подвергайте электроинструмент воздействию атмосферных осадков и влаги.**

Попадание воды внутрь электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.

- d) **Соблюдайте правила обращения с кабелями. Запрещается переносить, тянуть или отключать электроинструмент от розетки, держась за шнур питания. Держите шнур питания вдали от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей.**

Использование поврежденных и запутавшихся шнуров питания повышает риск поражения электрическим током.

- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для наружного применения. Использование шнура, пригодного для наружного применения, снижает риск поражения электрическим током.**

- f) **Если работа электроинструмента в сыром месте неизбежна, используйте источник питания, оснащенный устройством защитного отключения (УЗО).**

Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) **При работе с электроинструментом необходимо быть внимательным и руководствоваться здравым смыслом. Запрещается использовать электроинструмент в состоянии переутомления или в состоянии опьянения, вызванном употреблением алкоголя,**

наркотических или лекарственных средств.

Рассеянное внимание при эксплуатации электроинструмента может привести к серьезным травмам.



b) **Используйте средства индивидуальной защиты.**

Обязательно используйте защитные очки.

Соответствующие условиям эксплуатации средства защиты (пылезащитная маска, защитная обувь с нескользящей подошвой, каска и средства защиты органов слуха) уменьшают риск получения травм.

c) **Исключите возможность непреднамеренного включения. Перед подключением к источнику питания (сети и/или аккумулятору) убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.**

Во избежание несчастных случаев не держите палец на выключателе при переноске электроинструмента и не подавайте питание на электроинструмент, когда выключатель находится во включенном положении.

d) **Перед включением электроинструмента необходимо убрать с него любые регулировочные приспособления и гаечные ключи.**

Зацепление приспособлений/ключей за вращающиеся части может привести к травмам.

e) **Не пытайтесь дотянуться до труднодоступных мест. Сохраняйте равновесие и устойчивое положение ног.**

Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

f) **Носите правильную рабочую одежду. Запрещается носить свободную одежду или украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в движущиеся части.**

Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты в подвижные части.

g) **Если предусмотрена возможность подключения устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются должным образом.**

Использование таких устройств позволяет снизить вредное воздействие пыли.

4) **Использование электроинструмента и уход за ним**

a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, соответствующий выполняемым работам.**

Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.

b) **Запрещается использовать электроинструмент, если его выключатель неисправен.**

Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен, его необходимо отремонтировать.



c) **Перед выполнением любых регулировок, перед заменой принадлежностей или помещением электроинструмента на хранение необходимо отсоединить вилку электроинструмента от источника питания и/или извлечь аккумулятор.**

Такие профилактические меры уменьшают риск случайного пуска электроинструмента.

d) **Неиспользуемый электроинструмент следует хранить в недоступном для детей месте. Нельзя допускать к работе с электроинструментом лиц, которые не знакомы с электроинструментом и не изучили настоящее руководство по эксплуатации.**

В руках неопытных/необученных пользователей электроинструмент представляет опасность.

e) **Необходимо регулярно проводить надлежащее техническое обслуживание электроинструмента и его принадлежностей. Проверяйте инструмент на предмет смещения/соосности, заедания/плавного вращения подвижных частей, поломки деталей и других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента.**

Если электроинструмент поврежден, то перед использованием его необходимо отремонтировать.

Многие несчастные случаи вызваны ненадлежащим обслуживанием электроинструмента.

f) **Режущий инструмент всегда должен быть чистым и заточенным.**

Поддержание должной остроты режущих кромок инструмента предотвращает заедание подвижных частей и облегчает управление инструментом.

g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с данным руководством, применяя методы, предназначенные для конкретного типа электроинструмента и принимая во внимание рабочие условия и вид работ, которые предстоит выполнить.**

Использование электроинструмента в непредусмотренных для него целях может привести к серьезным травмам.

5) **Обслуживание**

a) **Обслуживание электроинструмента должен выполнять квалифицированный специалист по ремонту, используя только идентичные по характеристикам запасные части.**

Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.

2. Указания по технике безопасности при работе с УШМ

1) **Правила техники безопасности для всех видов работ**

Общие меры предосторожности при выполнении зачистки/заточки, шлифовки шкуркой, обработки при помощи проволочных щеток (крацевания),



полировки и абразивной резки/отрезки

- a) Данный электроинструмент предназначен для выполнения широкого круга операций: шлифовки, заточки, абразивной резки. Необходимо изучить все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к электроинструменту.

Несоблюдение нижеприведенных правил может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

- b) Не рекомендуется использовать данный электроинструмент для выполнения таких операций, как крацевание и полировка.

Выполнение работ, для которых инструмент не предназначен, может привести к возникновению опасной ситуации и причинению травм.

- c) Не применяйте насадки, не предназначенные специально и не рекомендованные изготовителем для данного электроинструмента.

Даже если удалось закрепить какую-либо насадку на электроинструменте, это не гарантирует его безопасной эксплуатации.

- d) Номинальная частота вращения насадки не должна быть меньше максимальной частоты вращения, указанной в характеристиках электроинструмента.

Превышение номинальной частоты вращения насадки может привести к его разрушению и разлету осколков.

Наружный диаметр и толщина насадки должны соответствовать размерам и функциональным возможностям электроинструмента.

Насадка несоответствующего размера не позволяет прикрыть ее надлежащим образом с помощью защитного кожуха и усложняет контроль за ходом работы.

- f) Резьбовое крепление насадки должно точно соответствовать резьбе шпинделя УШМ. Диаметр посадочного отверстия насадки, устанавливаемой посредством фланца, должен соответствовать присоединительному диаметру фланца.

Несоответствие размеров или неправильное крепление насадки на электроинструменте приведет к возникновению биения, чрезмерной вибрации и к потере контроля.

- g) Запрещается использовать поврежденную насадку. Перед каждым использованием следует осматривать насадки (абразивные круги и пр.) на отсутствие сколов и трещин, опорную тарелку на предмет растрескивания, износа или сильного истирания, проволочные щетки на излом или отрыв проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки следует осмотреть их на отсутствие повреждений, или заменить насадку. После осмотра и установки насадки необходимо провести холостой прогон электроинструмента в течение минуты с максимальной частотой вращения, находясь при этом на безопасном расстоянии от вращающейся насадки. Присутствующие рядом люди также должны отойти на

безопасное расстояние от электроинструмента.

Поврежденные насадки, как правило, ломаются в течение такого контрольного прогона.

- h) Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от вида работы, следует использовать защитную маску, защитные очки закрытого или открытого типа. При необходимости следует использовать пылезащитную маску/респиратор, защитные наушники, защитные перчатки и специальный фартук, который защитит от мелких частиц абразивного круга или объекта обработки.

Необходимо обеспечить защиту глаз от попадания частиц, образующихся при выполнении различных операций обработки. Пылезащитная маска или респиратор должны надежно отфильтровывать воздух от пыли, возникающей при обработке. Длительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

- i) Необходимо следить за тем, чтобы присутствующие рядом люди находились на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Любой человек, находящийся в рабочей зоне, должен использовать средства индивидуальной защиты.

Обломки объекта обработки или осколки разломившейся рабочей насадки могут отлетать в стороны и травмировать даже за пределами рабочей зоны.

- j) Если при выполнении обработки существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, то необходимо держать электроинструмент только за изолирующие рукоятки.

При контакте с проводом, находящимся под напряжением, металлические части электроинструмента также находятся под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

- k) Шнур питания следует располагать на безопасном расстоянии от вращающейся насадки.

В случае потери управления вращающаяся насадка может задеть или перерезать шнур питания, а также затянуть руку или предплечье оператора в зону вращения.

- l) Не кладите электроинструмент до полной остановки рабочей насадки.

Вращающаяся насадка может зацепиться за поверхность, вследствие чего оператор может потерять контроль над электроинструментом.

- m) Не допускайте включения электроинструмента во время его переноски.

Вращающаяся насадка может случайно зацепить край одежды и затянуть его, травмируя оператора.

- n) Следует регулярно очищать вентиляционные отверстия электроинструмента.

Повышенное скопление металлической пыли, засасываемой в корпус двигателя, может создать опасность поражения электрическим током.

- o) Запрещается использовать

RU

электроинструмент вблизи легковоспламеняющихся материалов.

Образующиеся при обработке искры могут привести к возгоранию.

- p) **Не используйте рабочие насадки, которые требуют применения смазочно-охлаждающих жидкостей.**

Использование воды или других охлаждающих жидкостей создает риск поражения электрическим током.

- 2) **Дополнительные указания по технике безопасности для всех видов работ Меры предосторожности для предотвращения обратного удара/отдачи**

Обратный удар/отдача — это мгновенная реакция на зажатие или заклинивание вращающегося круга, опорной тарелки, проволочной щетки или другой насадки с резким отскоком инструмента. Зажатие или заклинивание приводит к моментальной остановке вращающейся рабочей насадки, что, в свою очередь, приводит к вынужденному вращению неуправляемой УШМ в направлении, противоположном вращению рабочей насадки в точке блокировки.

Например, при зажатии или защемлении абразивного круга в объекте обработки кромка круга, которая врезается в объект обработки, может застрять в точке сжатия, что приводит к вылету или отскоку круга. Круг может отскочить в направлении к оператору или от него, в зависимости от направления движения круга в момент блокировки. Это также может привести к разрушению абразивного круга.

Отдача является результатом ненадлежащего использования электроинструмента и/или несоблюдения правил и условий его эксплуатации. При соблюдении нижеприведенных мер предосторожности этого можно избежать.

- a) **Крепко держите электроинструмент и работайте в устойчивом положении, стоя обеими ногами на твердой и ровной поверхности, — это поможет противостоять отдаче. Следует обязательно использовать дополнительную боковую рукоятку (при наличии), чтобы максимально контролировать энергию отдачи или реактивный вращающий момент при пуске и разгоне.**

При условии соблюдения соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать отдачу и реактивный момент.

- b) **Запрещается подносить руки к вращающейся рабочей насадке.**
При отдаче рабочая насадка может задеть руку.
- c) **Необходимо сместиться в сторону от предполагаемого места поражения в случае отдачи электроинструмента.**

При отдаче инструмент отскакивает в направлении, противоположном направлению вращения круга в момент зажатия/заклинивания.

- d) **Необходимо соблюдать особую осторожность при обработке углов, острых кромок и т.д. Не допускайте биения и зацепления рабочей насадки.**

При обработке углов, острых кромок или при биении вращающаяся рабочая насадка может зацепиться, приводя к потере контроля или отдаче.

- e) **На УШМ запрещается закреплять цепной пильный диск для работы по дереву или дисковую пилу с зубьями.**

Использование таких режущих полотен сопровождается многократной отдачей и приводит к потере контроля над электроинструментом.

- 3) **Дополнительные указания по технике безопасности при шлифовании и абразивной резке**

Особые указания по технике безопасности при выполнении операций шлифования и абразивной резки

- a) **Необходимо использовать только рекомендованные для данного электроинструмента абразивные круги вместе с соответствующим им защитным кожухом.**

Абразивные круги несоответствующего размера не позволяют прикрыть их надлежащим образом с помощью защитного кожуха, а потому представляют опасность.

- b) **Шлифовальные круги с центральной канавкой необходимо устанавливать таким образом, чтобы их рабочая поверхность не выступала за кромку защитного кожуха.**

Неправильно установленный абразивный круг, выступающий за кромку защитного кожуха, не будет защищен надлежащим образом.

- c) **Защитный кожух должен быть надежно закреплен на электроинструменте и расположен таким образом, чтобы обеспечивалась максимальная безопасность. Открытой со стороны оператора должна оставаться лишь самая малая часть абразивного круга.**

Защитный кожух обеспечивает защиту оператора от осколков круга и случайного соприкосновения с абразивным кругом, а также от искр, от которых может загореться одежда.

- d) **Шлифовальные и отрезные круги следует применять только по назначению. Например, запрещается выполнять шлифование боковой поверхностью отрезного круга.**

Отрезные круги предназначены для снятия материала кромкой круга. Воздействие, оказываемое на круг с боковой стороны, может стать причиной его разрушения.

- e) **Для установки нужного круга следует обязательно использовать неповрежденный зажимной фланец соответствующего размера и формы.**

Подходящий по форме и размеру фланец надежно фиксирует круг, снижая вероятность его разрушения.

Фланцы для отрезных кругов могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.

- f) **Запрещается использовать изношенные абразивные круги от электроинструментов, рассчитанных на больший диаметр круга.**

Абразивные круги, изготовленные для крупногабаритных УШМ, не рассчитаны на

высокую частоту вращения малогабаритных УШМ и поэтому могут разрушиться.

4) Дополнительные указания по технике безопасности при абразивной резке/отрезке

Особые указания по технике безопасности при выполнении операций абразивной резки/отрезки

а) Не допускайте заклинивания отрезного круга или слишком сильного давления прижима. Не пытайтесь делать слишком глубокие резы.

Перегрузка отрезного круга увеличивает его износ и подверженность к перекосу и зацеплению, в связи с чем возрастает риск отдачи или разрушения круга.

б) Запрещается стоять непосредственно перед вращающимся кругом или позади него.

Если круг во время работы вращается в направлении от оператора, то в случае отдачи УШМ вместе с вращающимся кругом может отскочить прямо на оператора.

в) В случае заклинивания отрезного круга или прерывания реза по другой причине следует выключить УШМ и дождаться полной остановки круга. Не пытайтесь извлечь еще вращающийся отрезной круг из разреза, поскольку может произойти отдача.

Определите причину заклинивания круга и примите меры по ее устранению.

г) Не запускайте УШМ, если рабочий круг находится в объекте обработки. Отрезной круг должен разогнаться до максимальной частоты вращения, и только после этого можно осторожно вводить его в сделанный ранее разрез.

В противном случае возможно заклинивание круга, его выход из зоны реза или возникновение отдачи.

д) Для плит и любых длинномерных объектов обработки необходимо обеспечить надежную опору для снижения риска заклинивания круга и отдачи УШМ.

Крупногабаритные плиты/панели могут провисать под собственным весом. Под такие заготовки необходимо устанавливать опоры рядом с линией реза с обеих сторон круга и по краям заготовки.

е) Соблюдайте особую осторожность при выполнении погружных резов в нишах, имеющихся в стенах, и в других затененных (слепых) зонах.

Выступающий вперед круг может перерезать газовые или водопроводные трубы, электропроводку или иные объекты, что может привести к отдаче.

5) Дополнительные указания по технике безопасности при шлифовке шкуркой

Особые указания по технике безопасности при выполнении шлифовки шкуркой

а) Не допускается использовать шлифовальный диск (шкурку) слишком большого размера. При выборе шлифовального диска (шкурки) необходимо следовать рекомендациям изготовителя.

Шлифовальный диск, выступающий за края тарельчатой подложки, представляет опасность порезов и может привести к заклиниванию,

разрыву диска или отдаче УШМ.

RU

3. Дополнительные правила техники безопасности



а) Используйте средства защиты органов слуха!

Воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

б) Используйте дополнительную боковую рукоятку, которая идет в комплекте с электроинструментом.

Потеря контроля над инструментом может привести к травмированию.

в) Использование любой дополнительной принадлежности или приспособления, кроме рекомендованных в настоящем руководстве, может стать причиной травмы.

г) Чем крепче и надежнее закреплен объект обработки, тем безопаснее.

Потеря контроля над инструментом может привести к травмированию.

д) При работе с электроинструментом крепко удерживайте его обеими руками, приняв устойчивое положение, чтобы контролировать отдачу.

При условии соблюдения соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать отдачу и реактивный момент, и управление электроинструментом будет более безопасным.

е) С помощью подходящих приборов (детекторов) убедитесь в отсутствии скрытой проводки и инженерных коммуникаций в месте проведения работ либо обратитесь за помощью в местную ресурсоснабжающую организацию.

Контакт с электропроводкой, находящейся под напряжением, может привести к возгоранию и поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Прорыв водопровода в результате врезания может привести к материальному ущербу или к поражению электрическим током.

4. Проверка перед использованием

1) Подключение к источнику питания

(см. рис. 2)

2) Удлинительный кабель

110–127 В перем. тока		220–240 В перем. тока	
Номин. площадь поперечного сечения токопроводящей жилы	Максим. длина	Номин. площадь поперечного сечения токопроводящей жилы	Максим. длина
0,75 мм ²	10 м	0,75 мм ²	20 м
1,0 мм ²	15 м	1,0 мм ²	30 м
1,5 мм ²	20 м	1,5 мм ²	40 м

Используйте удлинительный кабель, если расстояние до источника питания требует его использования. Для обеспечения требуемой мощности выбирайте удлинительный кабель

соответствующей длины и толщины. Слишком длинный и тонкий кабель вызовет падение напряжения и снижение мощности двигателя. Удлинительный кабель должен быть как можно короче.

3) Выключатель



Предупреждение

Подключение инструмента к источнику питания при нажатой кнопке включения может привести к несчастному случаю.

Убедитесь, что пусковая кнопка вернулась в исходное положение после ее нажатия и отпущения.

4) Источник питания

Обеспечьте требуемое напряжение питания. Напряжение источника питания должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке электроинструмента.



Предупреждение

Если электроинструмент, рассчитанный на работу от сети 110 В, подключить к сети 220-240 В, будет превышена максимально допустимая частота вращения двигателя. Это приведет к поломке бура/сверла и инструмента или к возгоранию двигателя.

5) Защитный кожух



Предупреждение

Обязательно используйте защитный кожух. Работать без защитного кожуха небезопасно.

Можно переустановить защитный кожух на требуемый угол, отвинтив винт.

Отрегулируйте положение защитного кожуха с учетом особенностей предстоящей работы. После регулировки следует плотно затянуть винт.

6) Проверка и установка шлифовального круга

Убедитесь в удовлетворительном состоянии шлифовального круга и в отсутствии трещин и других повреждений на нем. Проверьте, надежно ли закреплена абразивная насадка.

Порядок установки шлифовального круга см. в разделе «Установка и снятие шлифовального круга».

7) Защита от перегрузки и защита от перезапуска

УШМ имеет функции защиты от перегрузки и защиты от перезапуска. В случае внезапного скачка напряжения во время резки или шлифования электронное реле прерывает подачу электроэнергии на двигатель. Для возобновления работы следует перевести выключатель сначала в положение «ВЫКЛ.», а затем в положение «ВКЛ.». Функция защиты от перезапуска предотвращает непреднамеренный перезапуск УШМ в случае сбоя питания, после того, как электричество снова появится.

8) Электрическая розетка

Если при вставке вилки в розетку раздается треск или вилка болтается и выпадает из розетки, необходимо отремонтировать розетку. Обратитесь к квалифицированному электрику.

Использование неисправной розетки приведет к

ее перегреву и может вызвать возгорание.

9) Пробный пуск

Наденьте средства индивидуальной защиты (каску, защитные очки, наушники и перчатки) перед началом работы. Запустите электроинструмент холостую для проверки его исправности, при этом не направляя его в сторону других лиц.

10) Рабочее место

Проверьте рабочее место на предмет безопасности.

Не допускайте скопления пыли на рабочем месте, поскольку она может легко воспламениться.

Пыль от таких материалов, как свинецсодержащие покрытия, некоторые породы дерева, минералы и металлы может быть вредной для здоровья.

Контакт с пылью либо ее вдыхание могут вызвать аллергические реакции у оператора или окружающих и/или привести к инфекциям дыхательных путей.

Некоторые виды металлической пыли считаются опасными, особенно пыль от сплавов цинка, алюминия и хрома.

С материалами, содержащими асбест, должны работать только квалифицированные специалисты.

На рабочем месте необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию.

Рекомендуется использовать респиратор класса защиты P2.

Соблюдайте правила обращения с обрабатываемыми материалами, действующие в стране эксплуатации инструмента.



Перед использованием внимательно изучите руководство по эксплуатации.



Используйте защитную каску.



Используйте защитные очки.



Используйте наушники.



Используйте пылезащитную маску.



Используйте защитные перчатки.



Утилизация старого электрического и электронного оборудования



Вторичная переработка материалов



Для использования внутри помещений

V	вольты	n	Номинальная частота вращения
A	амперы	Hz	Частота, Гц
W	Мощность, Вт	/min или min⁻¹	Число оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту
~	Переменный ток		Конструкция класса II

5. Уровень шума и вибрации

1) Шум и вибрация

Уровень шума измерен в соответствии со стандартом EN 60745.

Взвешенный уровень звуковой мощности, скорректированный по шкале A (L_{WA}) [дБ(A)]	102
Взвешенный уровень звукового давления, скорректированный по шкале A (L_{pA}) [дБ(A)]	91
Неопределенность (K) [дБ(A)]	3

2) Оператор должен носить защитные наушники.

3) Вибрация

Суммарные значения вибрации (трехкомпонентная векторная сумма), определены согласно стандарту EN 60745.

Режим шлифовки	Уровень вибрации ($a_{h, AG}$)	7,2 м/с ²
	Неопределенность (K)	1,5 м/с ²
Режим шлифовки шкуркой (лепестковым диском)	Уровень вибрации ($a_{h, DS}$)	4,0 м/с ²
	Неопределенность (K)	1,5 м/с ²

4) Информация о вибрации

- Заявленное общее значение вибрации было измерено в соответствии с общепринятой методикой испытаний, описанной в стандарте EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов друг с другом,
- а также для предварительной оценки воздействия.

5) Предупреждение

- Вибрация, производимая во время фактической эксплуатации электроинструмента, может отличаться от заявленного номинального значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Следует определить меры безопасности для

защиты оператора, которые основаны на оценке воздействия в реальных условиях эксплуатации (с учетом всех этапов эксплуатационного цикла, таких как время включения, отключения и холостой работы).

6. Технические характеристики и комплектация

1) Характеристики

Пункт	Модель	Ед. изм.	DG100B -750SC	DG115B -750SC	DG125B -750SC
Источник питания	—		Тип A: 220–230 В, 50/60 Гц Тип B: 240 В, 50/60 Гц		
Двигатель	—		Однофазный коллекторный электродвигатель последовательного возбуждения		
Номинальная мощность	W		750		
Номинальная частота вращения	—		n 12000		
Размер шлифовального круга (наруж. диам. × толщ. × внутр. диам.)	мм		100 × 6 × 16	115×6×22,23	125 × 6 × 22,23
Тип круга для заточки и шлифовки	—		ТИП 27		
Тип круга для абразивной резки/отрезки	—		ТИП 42		
Масса (без шнура)	кг		1,5	1,8	1,8
Прочее	—		Функция блокировки шпинделя		
Резьба шпинделя	—		M10	M14	

2) Комплектация

Пункт	Модель	DG100B -750SC	DG115B -750SC	DG125B -750SC
Шлифовальный круг	По доп. заказу	По доп. заказу	По доп. заказу	По доп. заказу
Ключ		□	□	□
Боковая рукоятка		□	□	□

7. Конструктивные элементы и назначение

1) Конструктивные элементы

(см. рис. 1)

RU

- (1) Стопорный штифт
- (2) Крышка редуктора
- (3) Задняя крышка
- (4) Защита шнура
- (5) Кнопка Вкл./Выкл. (ручка переключателя)
- (6) Боковая рукоятка
- (7) Защитный кожух
- (8) Шлифовальный круг
- (9) Шпиндель
- (10) Шайба для фиксации круга
- (11) Прижимная гайка
- (12) Ключ

2) Назначение устройства

- Финишная шлифовка и зачистка от заусенцев на изделиях из черных металлов, бронзы, алюминия, литейного чугуна.
- Шлифовка и зачистка сварных швов и удаления ржавчины
- Финишная шлифовка на поверхностях изделий из пластмасс, кирпича и мрамора.
- Нарезание канавок и резки плитки и камня.

8. Порядок работы

1) Установка и снятие шлифовального круга

 Предупреждение	Перед установкой или снятием шлифовального круга следует обязательно отключить выключатель и извлечь вилку из розетки. Запрещается устанавливать шлифовальный круг, имеющий недостаточную окружную скорость (см. технические характеристики).
--	--

 Предупреждение	При обработке изделий из определенных материалов необходимо установить подходящий защитный кожух и надеть защитные очки.
--	---

а) Шлифовальный (точильный) круг (тип 27)

(см. рис. 3)

- Поверните УШМ шпинделем вверх. Вставьте шайбу круга вогнутой частью на плоскую часть шпинделя.
- Поместите выступающую часть шлифовального круга на шайбу круга.
- Установите прижимную гайку на шпиндель поверх шлифовального круга и завинтите.
- Вставьте фиксатор в крышку редуктора и затяните прижимную гайку при помощи ключа.

б) Шлифовальный диск (шкурка) (тип 27)

(см. рисунок)

Не допускается использование шайбы и прижимной гайки для шлифовального (точильного) круга. Используйте специальную шайбу и прижимную гайку для шлифовального диска (шкурки).

- Установите резиновую накладку и шлифовальный диск на шпиндель.
- Установите прижимную гайку на шпиндель поверх шлифовального диска.

- Зафиксируйте шпиндель, нажав пальцами на фиксатор. Затем плотно затяните прижимную гайку ключом.

- Для снятия шлифовального диска повторите эти действия в обратном порядке.

с) Абразивный отрезной круг (тип 42)

(см. рис. 3)

- Поверните УШМ шпинделем вверх. Вставьте шайбу круга вогнутой частью на плоскую часть шпинделя.
- Поместите выступающую часть отрезного круга на шайбу круга.
- Установите прижимную гайку на шпиндель поверх отрезного круга и завинтите.
- Вставьте фиксатор в крышку редуктора и затяните прижимную гайку при помощи ключа.

2) Не допускайте чрезмерной нагрузки на шлифовальный круг.

Не допускайте чрезмерной нагрузки на шлифовальный круг. Заточка/шлифовка производится под действием собственного веса инструмента.

В процессе обработки следует прикладывать лишь умеренное давление на УШМ. Чрезмерное давление на шлифовальный круг приведет к снижению скорости заточки/шлифовки и неудовлетворительной (грубой) шероховатости чистовой поверхности. Также при этом может произойти перегрев и выход двигателя из строя.

3) Угол наклона к плоскости обработки

(см. рис. 6)

Не прижимайте шлифовальный круг к обрабатываемой поверхности всей боковой поверхностью. Обработку следует выполнять кромкой круга, наклонив УШМ на 15–30 градусов, как показано на рисунке.

4) Направление обработки

В начале работы с новым кругом нельзя совершать движения вперед, т.к. диск может врезаться в обрабатываемое изделие. Обработку следует выполнять, оттягивая инструмент назад, пока кромка нового круга не скруглится. После того, как кромка круга скруглится, инструмент можно двигать в любом направлении (и вперед, и назад). Этот шлифовальный круг (тип зерна: А (корунд), зернистость 36) применяется для тонкого шлифования изделий из сталей общего назначения. Его можно также применять для обработки изделий из многих других материалов. Поскольку шлифовальный круг обладает низкой зернистостью, его следует слегка прижимать к обрабатываемому материалу, равномерно выполняя шлифовку, для получения гладкой чистовой поверхности, которую обычно получают с помощью шлифовального круга более высокой зернистости.

5) Меры предосторожности после использования

Отключите выключатель и дождитесь полной остановки шлифовального круга, затем уберите УШМ в безопасное место.

Если положить УШМ с вращающимся кругом в место скопления пыли и стружки, пыль и стружка попадут внутрь УШМ.

От удара на шлифовальном круге могут образоваться трещины или борозды. Не роняйте УШМ и берегите ее от ударов. Если УШМ упала или обо что-то ударились, следует осмотреть шлифовальный круг и саму УШМ на отсутствие повреждений.

6) Поворот головки УШМ

(см. рис. 7)

Перед выполнением данной операции выньте вилку из розетки. Поверните головку УШМ на 90 градусов, чтобы не переставлять рукоятку. Затем отвинтите четыре винта и слегка приподнимите головку. Не нужно полностью снимать головку с корпуса, ее следует просто повернуть в новое положение. Затем установите обратно четыре винта и затяните их.

9. Техническое обслуживание и ремонт



Предупреждение

Перед техническим обслуживанием необходимо вынуть вилку из розетки.



Предупреждение

Не прикасайтесь к нагретым деталям. Необходимо дождаться их полного остывания.

1) Замена шлифовального круга

Шлифовальный круг диаметром 125 мм нужно заменить при уменьшении (износе) его наружного диаметра до 70 мм.

2) Винты

(см. рис. 8)

Регулярно проверяйте затяжку всех винтов. В случае ослабления винты следует плотно затянуть. Ослабленные винты создают опасную ситуацию.

3) Двигатель

Важнейшими компонентами УШМ являются обмотка и коллектор двигателя.

Не допускайте появления царапин на поверхностях обмотки и коллектора двигателя и попадания на них масла или воды.

Попадание пыли в двигатель приведет к его поломке. После 50 часов эксплуатации УШМ следует продуть вентиляционные отверстия со стороны рукоятки сжатым воздухом, вращая УШМ на холостом ходу, чтобы удалить пыль из двигателя.

4) Угольная щетка

В двигателе используются угольные щетки. Они подвержены износу. Если угольные щетки уже сильно изношены, двигатель не сможет работать с заявленными характеристиками.

Если износ щеток достиг линии допустимого износа, следует заменить их на новые.

Необходимо также следить за тем, чтобы поверхность угольных щеток была чистой, чтобы они свободно перемещались в щеткодержателях.

※ В целях улучшения качества изготовитель инструмента может без предварительного уведомления оснастить угольные щетки

механизмом автоотключения. Он автоматически отключает ток при достижении определенного уровня износа угольной щетки. Если УШМ остановилась из-за срабатывания встроенного механизма автоотключения, необходимо проверить угольные щетки и заменить их.

Для замены необходимо приобретать только оригинальные запасные части в сервисных центрах, авторизованных компанией Keyang Electric Machinery Co., Ltd. Использование неоригинальных сменных угольных щеток может привести к ускоренному износу коллектора. Это, в свою очередь, отразится на сроке службы всего электроинструмента.

- Замена угольной щетки: Снимите заднюю крышку с помощью плоской отвертки и извлеките угольную щетку.

5) Хранение

Электроинструмент следует хранить в сухом недоступном для детей месте.

6) Нарушение работоспособности

Очень опасно пытаться отремонтировать инструмент своими силами, не будучи специалистом. Обратитесь за помощью в ближайший центр послепродажного обслуживания.

7) Шнур питания с разъемом типа X

Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить на специальный шнур или комплект, который можно приобрести у изготовителя электроинструмента или его авторизованного представителя.

8) Меры предосторожности после использования

Отключите выключатель и дождитесь полной остановки шлифовального круга, затем уберите УШМ в безопасное место.

Если положить УШМ с вращающимся кругом в место скопления пыли и стружки, пыль и стружка попадут внутрь УШМ.

Для замены необходимо приобретать только оригинальные запасные части в сервисных центрах, авторизованных компанией Keyang Electric Machinery Co., Ltd. Использование неоригинальных сменных угольных щеток может привести к ускоренному износу коллектора. Это, в свою очередь, отразится на сроке службы всего электроинструмента.

9) Неисправность или поломка

Самостоятельный поиск неисправностей и ремонт электроинструмента может привести к несчастному случаю. В случае обнаружения неисправности или поломки следует обратиться в сервисный центр Keyang.

10) Послепродажное обслуживание и поддержка клиентов

Наша служба послепродажного обслуживания ответит на вопросы, касающиеся технического обслуживания и ремонта инструмента, а также запасных частей. Покомпонентные изображения и информацию о запасных частях можно найти на сайте: www.keyang.com

Наши представители отдела обслуживания клиентов могут ответить на ваши вопросы, касающиеся возможных применений и настройки инструментов и принадлежностей.

11) Установка защитного кожуха

(см. рис. 9)

- Перед установкой защитного кожуха максимально ослабьте винт защитного кожуха.
- Наклоните защитный кожух и вставьте его в уплотнитель (рис. 1), а затем вставьте выступ (1) защитного кожуха в углубление (а) уплотнителя (рис. 2).
- Поверните защитный кожух в нужное положение, а затем затяните винт защитного кожуха.
- Для того, чтобы снять защитный кожух, выполните описанные действия в обратном порядке.

Утилизация старого электрического и электронного оборудования (Правила действуют на территории Европейского Союза и других европейских стран с системами раздельного сбора мусора)



Данный символ на изделии или его упаковке указывает на то, что оно не относится к бытовым отходам и должно быть передано в соответствующий пункт утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае. Переработка материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации следует связаться с местными органами власти, компанией, занимающейся сбором, вывозом, утилизацией и переработкой бытовых отходов, или центром продажи, в котором была приобретена данная продукция.



KEYANG ELECTRIC MACHINERY CO., LTD.

9, Sandan-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea (Республика Корея)

Международ. тел.: +82-31-490-5300

21.08.2020

Корея

Keyang Electric Machinery Co., Ltd.

9, Sandan-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do,

Republic of Korea (Республика Корея)

Тел.: +82 31 490 5300

Европа

Hoogstraat 9, 5469 EL Erp, Netherland (Нидерланды)

Тел.: + 31 413 288 345

Китай

Keyang Electric Machinery (Suzhou) Co., Ltd.

No. 889, Songjia Road, Wusongjiang Science and

Technology Industrial Park, Wuzhong District, Suzhou,

Jiangsu, China (Китай)

Тел.: +86 512 6561 3321

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550-37-70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 1 год

Страна производства: Китай

Изготовитель: Keyang Electric Machinery Co., Ltd

Дата производства изделия: указана на изделии

АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ

Москва

Московская область, г. Домодедово

п. Госплемзавода Константиново

Объездное шоссе, с. 2А

8 800 550-37-87, доб. 404

Ближайший розничный магазин

[ВсеИнструменты.ру](https://www.vseinstrumenti.ru)

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте [ВсеИнструменты.ру](https://www.vseinstrumenti.ru):
<https://www.vseinstrumenti.ru/>